

[SEAL]

XXXXXX
County Clerk
Registrar-Recorder
PO BOX XXXXX
XXXXXX CA XXXX-XXX

FIRST-CLASS MAIL
U.S. POSTAGE PAID
XXXXXXXXXX, CA
PERMIT NO. XXXX



FORWARDING SERVICE REQUESTED
住所変更の際は新住所に転送してください

IMPORTANT VOTER NOTICE—RESPONSE NEEDED

重要な有権者通知 — 要応答

DO WE HAVE YOUR CORRECT ADDRESS?

住所に間違いはありませんか。

TEAR HERE AND MAIL

ここから切り取って郵送してください

VOTER NAME:

有権者氏名:

ADDRESS WHERE YOU LIVE:

お住いの住所:

YOUR MAILING ADDRESS:

郵便住所:

VID:

Check ONLY one box

ひとつだけ選んでください

The person named on this card no longer lives at this address.

本カードに記載の人物はこの住所には住んでいません。

The address information above is wrong. Please provide the correct information below.

Sign and return this card.

上記の情報は間違っています。以下の欄に正しい情報を記入してください。本カードに署名し、返送してください。

The address where I currently live is:

私の現住所は次のとおりです:

Street Number, Street Name, Apt #: _____

番地、通りの名前、アパート番号: _____

City, State, Zip Code: _____

市、州、郵便番号: _____

My current mailing address is (if different from residence address above):

私の郵便住所は次のとおりです (上記の現住所と違う場合は記入してください)

Street Number, Street Name, Apt #: _____

番地、通りの名前、アパート番号: _____

City, State, Zip Code: _____

市、州、郵便番号: _____

Please sign and return by mail. No postage necessary.

This card cannot be processed without your signature.

署名し、郵便で返送してください。郵便料金は不要です。

本カードは署名がなければ処理できません。

Signature (DO NOT PRINT)

署名 (活字体で記入しないでください)

Telephone

電話番号

Date

日付

[SEAL] XXXXXXXX COUNTY REGISTRAR/RECORDER COUNTY CLERK
XXX XXXXX XXXXX, XXXXXX, CA XXXXX

If the updated new address is not correct, complete, sign, and return the attached card updating your address.

DID YOUR ADDRESS CHANGE? We have received notification that you have moved to a new residence address in California. Your voter registration record has been updated to this new address. If this is correct, you do not have to take any action. If this is incorrect, you can notify our office by either returning the attached postage-paid postcard, or by calling toll free; you must notify us **at least 15 days prior to the next election** or you may be required to vote using a provisional ballot.



IF THE NEW ADDRESS IS CORRECT: You do not have to do anything.

IF THE NEW ADDRESS IS NOT CORRECT: Return this card or update your address **at least 15 days before the next election** or you may have to vote using a provisional ballot.

[SEAL] XXXXXXXX COUNTY REGISTRAR/RECORDER COUNTY CLERK
XXX XXXXX XXXXX, XXXXXX, CA XXXXX

更新された新住所が間違っているときは、その住所を更新して署名し、返送してください。

住所を変更しましたか。あなたが California 州の現住所に引っ越したという通知がありました。あなたの有権者登録はこの新住所に更新されました。この住所が正しければ、何もする必要はありません。この住所に間違いがある場合は、**次の選挙日から最低 15 日前までに**、郵便料金前払いのはがきを返送するか、無料通話で当事務所まで連絡してください。ご連絡がない場合は、投票の際には暫定投票用紙を使う必要があります。



新しい住所が正しい場合：何もする必要はありません。

新しい住所に間違いがある場合：次の選挙日から最低 15 日前までに本カードを返送するか、住所を更新してください。更新しない場合は、投票の際には暫定投票用紙を使う必要があります。

X-XXX-XXX-XXXX

XXX.XXXXX.XXX

XXXXXX@XXXXXX.XX.XXX



NO POSTAGE
NECESSARY IF
MAILED IN THE
UNITED STATES

米国内で郵送の場合は、郵便切手は必要ありません



BUSINESS REPLY MAIL

FIRST-CLASS MAIL PERMIT NO. XXX XXXXXXX CA

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE

XXXXXXXXXXXX COUNTY
REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK
PO BOX XXXXX
XXXXXXXX CA XXXXXX-XXX

